

یادداشتهای شیطان

لیانید اندری یف

مترجم: حمیدرضا آتش برآب



۱۳۹۷

فهرست

یادداشت مترجم ۱

یادداشت مترجم

یادداشت‌های شیطان

فصل اول ۱۳

فصل دوم ۹۹

فصل سوم ۱۶۳

فصل چهارم ۲۲۹

می‌کرد، تعارض خیر و شر در خود انسان نهفته است. هر چند اغلب
طلیحه این رمان را آثاری چون «هرمنان» داستانیکی و
اکسیرهای شیطان^۱ هافمن بدانند، به نظرم یادداشت‌های شیطان اثری
کامل و مستقل است.

آندریف کار بر یادداشت‌های شیطان را در بهار ۱۹۱۸ آغاز
کرد، اما هرگز نتوانست آن را به اتمام برساند، چراکه در
۱۲ سپتامبر ۱۹۱۹ دوگذشت. دو سال بعد (۱۹۲۱) همین کتاب از
سوی انتشارات بیبلون (Библион) منتشر شد. یادداشت‌ها از آن

1. Бесы

2. Die Elziere des Teufels

ن ل م و ...
 ا ب ج د ه و ز ح ط ی ک

I

کشتی آتلانتیک

هجدهم ژانویه ۱۹۱۴

امروز درست دهمین روزی است که من به هیأت انسان درآمده‌ام و سرگرم این زندگی زمینی هستم.

تنهایی ام بس ژرف است. به رفیقی نیازی ندارم، اما گاهی لازم می‌شود، از خودم بگویم، و هیچ‌کس نیست که با او صحبت کنم. فکر کردن تنها کافی نیست؛ و مادامی که فکر را به رشته کلام درنیاورم، از وضوح و دقت کامل به دور می‌ماند: اندیشه را عیناً باید مثل سرباز یا تیر تلگراف به صف کنی، مثل خط آهن امتدادش دهی، از روی پل بگذرانی، خاکریز و پیچی احداث کنی و در محل آشنا، توقفگاهی ترتیب دهی. تنها آن وقت است که همه چیز روشن می‌شود. این جاده کمرشکن و مهندسی را به نظرم آدمها منطق پیوستگی می‌نامند و پیمودنش برای آنهایی که می‌خواهند عاقل باشند، اجباری است. برای بقیه اجباری در کار نیست و آنها می‌توانند هرطوری که دلشان خواست ول و سرگردان طی کنند.

کار آهسته و دشوار و تفرانگیزی است، برای آن‌کس که به یک ... [هوموم ... نمی‌دانم چه نامی رویش بگذارم] به یک نفس